

119. *The Youth Who Followed a Shag* (Sa:ya:ch'apis via Sapir)

Tl'i:tstl'i:yimtwe?in ha:w'ilatl?i, tl'iy'agstop tl'ipo:s?i,
 tl'i:y'aqtl'i:hshitol ha:w'ilatl?i ?otsachitol Ho:choqtlis?ath
 ts'a?ak?i. Hi:na:n'otl ts'a?ak?i tl'ipo:s?i tl'iy'aqtl
 ts'ihati?i, hitats'intl 2a?ok?i tl'ipo:s?i. Hinasitol
 kwists?i:?, tl'i:tstl'i:ya ha:w'ilatl?i wik tl'iy'agstotl.
 Hi:na:n'otltla kwists?i:?. Hinkway'i:h ha:w'ilatl?i,
2i:kwista qala:tik?isok?i hi:na:n'otl kwists?i:?. Hinasitol
 tl'athak?i toxow'ischa?atl tl'ipo:s?i histaqtl'itl tl'ipo:s?i
 lo:lx?as?i ?itsmakt. Tlawas ha:w'ilatl?i toxow'ilta,
 kwits.shitol ?itsmakt?i n'acho?al ye:::: nism'a tlol !
 Hine:?itl ha:w'ilatl?i. Wahshi?atl'atok ts'i:h^hati?i.
 N'acho?al hil so:ha ?aya ?e?inh?is² ts'a:ts'a:k?i,
2a?anis?ap tl'aqapt?i ts'ixwatin³ ?o:no:tl ?aya, ?aya:tl
2a:tosh ?aya:tl chims ?aya:tl tl'itl'ih^hiy'o:h ?aya:tl
 ch'a:stimts ?aya:tl wa:xni ?aya:tl tl'apisim ?aya:tl
 tl'o:nim.

Walshitol ha:w'ilatl?i ?otsachi?atl maht'i:ak?i,

"Wik'im ?i:qhok ha: n'o:w'is ?o:m'is."

?Ona:k lo:chimo:p ha:w'ilatl?i.

"?Oyo?alah tlol nism'a ?otsachi:kin," wa:?atl.

Hini:so?atl lo:chm'o:pok?i ha:w'ilatl?i ?athi:
 we?ichatl?itq ch'o:chk?atl ma?as, hayim^hi:chi?atl
 n'ow'i:qso?i qwitsachitlo:si. Wik'i:t n'acho?al pawalshitol
hachischih?i:. ?Atli:chi?atlok t'an'a takwa?ak me?itlqats.
 Qi:kwa:l?atl mo:?atlok ts'o?ich^h hitakwal.

"Cho: n'ashi?ike?itso: yaqokwi:so nani:qso. ?Aya:tlok

so:hasht tl'oshyo: ?ohokma ?i:mti:," wa:ʔatl ha:w'ilatlʔi,
 *ʔon'a:h̄in nani:qsakchin ʔo:ts'atlin t'an'a pawalshitlich'a
 ho:ʔak ʔoyi."

Hitaht'aʔatl ma:tlʔitqinhʔi hisi:k'atl tli:hak ʔaʔokʔi'
 hinasiʔatl maʔasʔi ʔeʔim ʔa:thshitl. Hinoschisʔatl
 t'a:tn'eʔisʔi n'an'a:chimeʔiʔatl ma:tma:sʔi, hi:lsʔato
 t'ashi:ʔi t'a:tn'eʔisʔi hilʔatl ha:w'ilatl, sokwitl
 ha:w'ilatlʔi.

"ʔAchiqhaso: ʔ" wa:ʔatl.

"ʔOhʔatlin ʔo:ts'atlin t'an'a pawalshitlich'a ho:ʔak ʔoyi,
 ʔon'a:h̄ʔap'atl'atin n'o:w'is nani:qsakch'in."

"Chokwa:chak," wa:ʔatl ha:w'ilatlʔi qo:ʔasʔi,
 "ʔOtsachiʔe:ʔits yi:lokma maʔas," wa:ʔatl.

Hini:soʔatl t'a:tn'eʔis.

"ʔOn'a:h̄ʔateʔits hiyil t'a:tn'eʔisʔi, ʔohʔatlokweʔin
 n'ow'i:qso pawalshitlit ho:ʔak ʔoyi."

N'itlkwaqshitl ʔeʔi:ch'im.

"Chokwa: chokwa: chokwa: !" wa:ʔatl ʔeʔich'im.

Sokwitl ts'api:sotl t'an'eʔisʔi ka:ʔotsokʔi lo:tssmeʔi.

"ʔAyi:ty'amin so:hashtʔi chokwa:chak p'a:tʔitl."

"ʔAyaweʔin so:hasht !" wa:ʔatl ʔeʔi:ch'imʔi.

P'atqshitlshiʔatl hine:ʔiʔatl so:hasht ʔaya,

chocho:kwa'inme'i?atl ch'o::::chk ma:tma:s kwam'e:ʔitq.
 Waqʔo:ʔatl Ho:choqtlisʔath ch'o:chk'atl waqʔo, haʔokshiʔatl
 maʔasʔi nasha:k'atl maʔasʔi. ʔA:tʰshitl tla:ʔo:k ʔa:tʰshitl.
 Weʔichoʔatl maʔas ch'o:chk, hina:chiʔatl t'a:tn'eʔisʔi
 wikʔalsap'atltla: nani:qsakʔi, wik'i:tʰʔatl n'a:sshitl
 t'a:tn'eʔisʔi.

Hilʔatltla: qe:::: wik'i:t. ʔAtlqichhkwatʔatl.

Hitaht'aʔatltla: ʔohʔatl pawalshitlitʔi ho:ʔak ʔoyi.
 Hishink'atl lo:chm'o:pokʔi. ʔOqsʔatl chims ts'isqmisokʔi
 ʔish ʔaya motsmohaḡ matliqs⁵ ts'isto:pʔi ch'apatsʔi.
 Hitasatl maʔasʔi ʔayaʔathʔi. Hinoschis ha:w'ilatlʔi
 ʔo:wi:htis chakopʔi ʔoʔaktlis lo:tssmeʔi. Tsiqshiʔatl
 ts'awa:k lo:tssmeʔi hilhʔatl ʔayeʔi maʔas,

**"Chachashxhtaʔe::::," wa:ʔatl, "Hachitsnakito::::
 ya:sikwisʔe::::."**

No:ʔitl lo:tssmeʔi ya:qwilʔatʔitq wa:ʔat,

**"Hoʔoqhta:::: maʔa:h chachashxhta::::nge:
 he::::yo::::ngo:q motsmoha:nga: ya
 yaya:qhta::::ye:ʔi:s chachashxhta::::."6**

Tl'i:ʔilʔatltla: ʔi:ch'imʔi, y'imhshiʔatl ha:kwa:tlʔi.
 ʔA:tʰshitltla: weʔichotl maʔas ch'o:chk hina:chiʔatltla
 ha:w'ilatlʔi ch'an'iʔinʔatltla: hina:chitl ʔathi:,
 sa:ch'ink'atl walshitl ha:kwa:tlʔi ha:w'ilatl hishink,
 sa:ch'inkatl pawalshitl wik'atl hoʔatsachitl.